

# Pembuatan Tool Anotasi Kata Ganti Bahasa Arab Menggunakan Coreference Resolution

Rendy Andrian Saputra<sup>1</sup>, Moch Arif Bijaksana<sup>2</sup>, Donni Richasdy<sup>3</sup>

<sup>1,2,3</sup>Fakultas Informatika, Universitas Telkom, Bandung

<sup>1</sup>rendyandrian@students.telkomuniversity.ac.id, <sup>2</sup>arifbijaksana@telkomuniversity.ac.id,

<sup>3</sup>donnir@telkomuniversity.ac.id

---

## Abstrak

Al-Quran merupakan kitab suci orang muslim yang didalamnya banyak sekali ilmu pengetahuan. Seperti yang kita ketahui bahwa Al-Quran diturunkan dengan bahasa arab, sedangkan kita menggunakan bahasa Indonesia. Inilah salah satu penyebab yang membuat kebanyakan orang menjadi sulit memahami isi kandungan dalam Al-Quran. Mengetahui kesetaraan kata dari sebuah kata ganti sangat penting untuk memahami Al-Quran. Untuk mengetahui kesetaraan kata dari sebuah kata, diperlukannya Coreference Resolution. Coreference Resolution merupakan sub-tugas dari Natural Language Processing (NLP) yang bertugas untuk mengidentifikasi kesetaraan antar entitas, dengan menggunakan metode Naive Bayes sebagai metode klasifikasi yang telah terdapat di dalam tool anotasi. Tool anotasi diperuntukan untuk pengguna yang ahli dalam menafsirkan makna yang terkandung di dalam Al-Quran. Dimaksudkan agar hasil pemberian rujukan disetiap kata memiliki data yang valid. serta dengan menggunakan tool anotasi pengguna dapat memberikan kesetaraan kata dari suatu kata ganti yang dapat mengacu pada suatu objek dikalimat sebelumnya. Berdasarkan hasil pengujian telah didapatkan nilai akurasi sebesar 80%.

Kata kunci : Naive Bayes, anotasi, tool,

---

## Abstract

Al-Quran is a Muslim holy book in which a lot of knowledge. As we know that the Koran was revealed in Arabic, while we use Indonesian. This is one of the causes that makes it difficult for most people to understand the contents of the Koran. Knowing the equivalence of words from pronouns is very important to understand the Koran. To find out the equivalence of words from a word, Core Resolution is needed. Coreference Resolution is a Natural Language Processing (NLP) sub-task whose task is to identify equality between entities, using the Naive Bayes method as a classification method that is already contained in the annotation tool. Annotation tools are intended for users who are experts in interpreting the meanings contained in the Koran. Intended so that the results of giving references in each word have valid data. and by using annotation tools, users can provide pronoun equations that can refer to objects in the previous sentence. Based on the test results, an accuracy value of 80%

Keywords: Naive Bayes, anotasi, tool

---

## 1. Pendahuluan

### Latar Belakang

Al-Quran merupakan kitab suci orang muslim yang didalamnya banyak sekali ilmu pengetahuan. Seperti yang kita ketahui bahwa Al-Quran diturunkan dengan bahasa arab, sedangkan kita menggunakan bahasa Indonesia. Inilah salah satu penyebab yang membuat kebanyakan orang menjadi sulit memahami isi kandungan dalam Al-Quran. Penerjemah Al-Quran mengalihkan pesan dari Al-Quran ke bahasa asing selain bahasa Arab agar dapat dipahami maksud dari firman Allah tersebut. Namun, banyak orang yang mengeluhkan bahwa hasil terjemahan sulit dipahami, terjemahan pada Al-Quran banyak sekali mengulang kata-kata yang sama pada suatu kalimat yang dimana membuat sulit mengartikan kata tersebut merujuk kemana. Misalkan terdapat kalimat :

**Al-Baqarah:** 21. Hai **manusia**, sembahlah Tuhan**mu** yang telah menciptakan**mu** dan orang-orang yang sebelum**mu**, agar **kamu** bertakwa.

Pada kalimat diatas, kata “**mu**” dan “**kamu**” merujuk ke kata “**manusia**”. Untuk membantu pengguna yang ahli dalam memberikan padanan kata di dalam bahasa arab itu perlu menggunakan tool yang memungkinkannya